Dresdner Kleinwort Wasserstein
WHITE & CASE LLC
PHILIPS
DeltaCredit ИПОТЕЧНЫЙ БАНК
DeltaBank КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК
WELLA

Moscow Oratorio Society

РОЖДЕСТВЕНСКИЙ КОНЦЕРТ

МОСКОВСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ

1 ДЕКАБРЯ 2002

MOSCOW ORATORIO SOCIETY

РОЖДЕСТВЕНСКИЙ КОНЦЕРТ

N B Every Ticket will admit either one Gentleman, or Two Ladies.

COVENT-GARDEN.
By SUBSCRIPTION.
The Ninth Night.

AT the Theatre-Royal in Covent-Garden, Wednesday next, will be perform'd
A NEW SACRED ORATORIO.
A CONCERTO on the ORGAN.
And a Solo on the Violin by Mr. DUBOURG.

Tickets will be deliver'd to Subscribers on Tuesday next, at Mr. Handel's House in Brook-street.

Pit and Boxes to be put together, and no Person to be admitted without Tickets, which will be deliver'd that Day, at the Office in Covent-Garden Theatre, at Half a Guinea each. First Gallery 5 s. Upper Gallery 3 s. 6 d.

The Galleries will be open'd at Four o'Clock. Pit and Boxes at Five.

For the Benefit and Increase of a FUND *eſtabliſh'd for the Support of Decay'd* MUSICIANS, *or their Families*

Билет на первое исполнение оратории Г.Ф. Генделя «Мессия»

ГЕНЕРАЛЬНЫЕ СПОНСОРЫ

WELLA

DeltaBank
КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК

DeltaCredit
ИПОТЕЧНЫЙ БАНК

PHILIPS

WHITE & CASE LLC

ПРОГРАММА КОНЦЕРТА

МЕССИЯ

-1741-

Г.Ф.ГЕНДЕЛЬ

ЧАСТЬ I

1. СИМФОНИЯ
   Оркестр
2. УТЕШЬСЯ, НАРОД МОЙ...
   Реитатив. Тенор
3. ВСЯКИЙ ДОЛ ДА ВОЗВЫСИТСЯ
   Ария. Тенор
4. И ЯВИТСЯ СЛАВА ГОСПОДНЯ
   Хор
5. ИБО ТАК ГОВОРИТ ГОСПОДЬ
   Речитатив. Бас
6. И КТО ВЫДЕРЖИТ ДЕНЬ ПРИШЕСТВИЯ ЕГО
   Ария. Альт
7. И ОЧИСТИТ ОН СЫНОВ ЛЕВИЯ
   Хор
8. СЕ, ДЕВА ВО ЧРЕВЕ ПРИИМЕТ
   Речитатив. Альт
9. О, БЛАГОВЕСТВУЮЩИЙ СИОН...
   Ария. Альт и Хор
10. ИБО ВОТ ТЬМА ПОКРОЕТ ЗЕМЛЮ...
    Речитатив. Бас
11. НАРОД, ХОДЯЩИЙ ВО ТЬМЕ
    Ария. Бас
12. ИБО МЛАДЕНЕЦ РОДИЛСЯ НАМ
    Хор
13. ПАСТОРАЛЬНАЯ СИМФОНИЯ
    Оркестр
14. В ТОЙ СТРАНЕ БЫЛИ НА ПОЛЕ ПАСТУХИ
    Речитатив. Сопрано
15. И СКАЗАЛ ИМ АНГЕЛ
    Речитатив. Сопрано
16. И ВНЕЗАПНО ЯВИЛОСЬ С АНГЕЛОМ
    Речитатив. Сопрано
17. СЛАВА В ВЫШНИХ БОГУ
    Хор
18. ЛИКУЙ ОТ РАДОСТИ, ДЩЕРЬ СИОНА
    Ария. Сопрано
19. ТОГДА ОТКРОЮТСЯ ГЛАЗА СЛЕПЫХ
    Речитатив. Альт
20. КАК ПАСТЫРЬ ОН БУДЕТ ПАСТИ
    Дуэт. Сопрано и Альт
21. ИГО ЕГО – БЛАГО, И БРЕМЯ ЕГО ЛЕГКО
    Хор

АНТРАКТ

ЧАСТЬ II

22. ПОНОШЕНИЕ СОКРУШИЛО СЕРДЦЕ ЕГО
    Речитатив. Тенор
23. ВЗГЛЯНИТЕ И ПОСМОТРИТЕ, ЕСТЬ ЛИ СКОРБИ
    Ария. Тенор
24. ОН БЫЛ ОТТОРГНУТ ОТ ЗЕМЛИ ЖИВЫХ
    Речитатив. Тенор
25. ИБО ТЫ НЕ ОСТАВИШЬ ДУШИ МОЕЙ
    Ария. Тенор

26. О, ПОДНИМИТЕ ГОЛОВЫ
Хор

27. ПО ВСЕЙ ЗЕМЛЕ ПРОШЕЛ ГОЛОС ИХ
Хор

28. ЖИВУЩИЙ НА НЕБЕСАХ
Речитатив. Тенор

29. ТЫ ПОРАЗИШЬ ИХ ЖЕЗЛОМ
Ария. Тенор

30. АЛЛИЛУЙЯ
Хор

ЧАСТЬ III

31. Я ЗНАЮ, ИСКУПИТЕЛЬ МОЙ ЖИВ
Ария. Сопрано

32. ДОСТОЕН АГНЕЦ ЗАКЛАННЫЙ
Хор

ИСПОЛНИТЕЛИ

ХОР МОСКОВСКАЯ ОРАТОРИЯ

Дирижер — АЛЕКСАНДР ЦАЛЮК

АКАДЕМИЧЕСКИЙ КАМЕРНЫЙ АНСАМБЛЬ «МУЗИКА ВИВА»

Художественный руководитель — АЛЕКСАНДР РУДИН

Концертмейстер — ЗОЯ АБОЛИЦ

Сопрано — МАРИНА ПОПЛАВСКАЯ

Альт — ИРИНА РАМИШЕВСКАЯ

Тенор — ХЬЮ УИНН

Бас — ВЛАДИМИР КРАИТМАН

В составе хора представители

РУССИИ, США, ФРАНЦИИ, ГЕРМАНИИ, ВЕЛИКОБРИТАНИИ, АВСТРИИ, КАНАДЫ, БЕЛГИИ, ШВЕЦИИ, ИСПАНИИ, ИРЛАНДИИ, АРМЕНИИ, ФИНЛАНДИИ, ЧИЛИ, НИДЕРЛАНДИИ

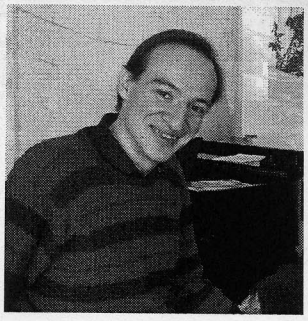
ОБ ИСПОЛНИТЕЛЯХ

ХОР
МОСКОВСКАЯ ОРАТОРИЯ

В 1993 году возникла идея создать в Москве хор, который, следуя давней западноевропейской традиции, исполнял бы ораторию Г.Ф.Генделя «Мессия» ежегодно перед Рождеством. Так появился хор «Московская оратория». Каждый год коллектив в сопровождении лучших российских оркестров предоставляет возможность ценителям музыки услышать это грандиозное произведение великого композитора.
В репертуаре хора также произведения Баха, Мендельсона, Мусоргского, Пуленка, Бенстайна и многих других.
Хор «Московская оратория» является некоммерческим объединением представителей дипломатического корпуса, деловых кругов и членов их семей, а также выпускников и студентов российских музыкальных заведений.
В начале каждого сезона мы рады приветствовать новых единомышленников. Весенний сезон начнется в середине января 2003 года.
Подробности вы можете узнать
у г-жи Марлены Хёрли – директора хора (тел.: 999 18 29)
у г-на Александра Цалюка (тел.: 163 33 14)
Email: moscoworatorio@hotmail.com
Website: www.moscoworatorio.nm.ru

АЛЕКСАНДР ЦАЛЮК

Окончил Московскую консерваторию по классу хорового дирижирования под руководством директора консерватории проф. Н.А.Куликова и Еврейскую государственную академию по классу оперного дирижирования. В настоящее время Александр Цалюк является дирижером хора «Московская оратория», а также художественным руководителем и дирижером мужского еврейского хора «Хасидская капелла», который основан при



его участии в 1989 году и завоевал признание в Израиле, странах СНГ и Западной Европы. В репертуаре хора еврейская и русская народная музыка, литургические и классические произведения.
В 1994 году А.Цалюк был приглашен стать дирижером и художественным руководителем нашего хора, и предложил название «Московская оратория». Состав хора в силу естественных причин все время изменяется, но энергия, профессионализм и художественный вкус дирижера остаются неизменными и привлекают все новых и новых людей соприкоснуться с высоким искусством.

АКАДЕМИЧЕСКИЙ КАМЕРНЫЙ АНСАМБЛЬ «МУЗИКА ВИВА»

Этот ансамбль основан скрипачом и дирижером Виктором Корначевым в 1978 г.во Владимире. Начиная с 1988г. ансамблем руководит Александр РУДИН.
В репертуар ансамбля входит западно - европейская и русская музыка XVII - XVIII вв. а также произведения, созданные в XX веке.
А. Рудин и «Музика Вива» с 1989 г. проводят Ежегодный летний фестиваль «Музыкальные Ассамблеи». Оркестр принимал участие в международных фестивалях. А.РУДИН закончил Музыкально-педагогическую Академию им. Гнесиных по классу виолончели (у Льва Евграфова) и фортепиано (у Юрия Понизовкина) в 1983 г., а также получил диплом дирижера в 1989г. в Московской консерватории (класс Дмитрия Китаенко).
Сейчас А. РУДИН – профессор Московской государственной консерва-тории им. Чайковского и Президент Благотворительного Фонда «Музыкальные Ассамблеи» с 1993

О КОМПОЗИТОРЕ

Г.Ф. ГЕНДЕЛЬ

1685 - 1759

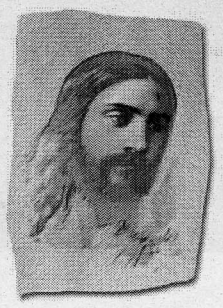
Георг Фридрих Гендель – выдающийся немецкий композитор, органист и антрепренер, около полувека работавший в Лондоне. Крупнейший мастер монументальной оратории, он создал новый тип вокально-оркестрового произведения, отличающегося единством драматургического замысла. Западноевропейская светская музыка до Генделя не знала такого огромного по масштабу и выразительности хора. Генделем написано около 30 ораторий, главным образом на библейские сюжеты, а также более 40 опер, органные концерты и многие другие произведения.

Гендель родился в немецком городе Галле. Уже в раннем возрасте стало проявляться его яркое музыкальное дарование. После короткого периода обучения в местном университете Гендель уехал в Гамбург, а затем в Италию, где он встретился с композиторами и музыкантами (Аркангело Корелли, Доменико Скарлатти и др.), оказавшими огромное влияние на его музыкальное будущее. После плодотворного итальянского периода Гендель отправился к северу от Альп, приняв пост придворного композитора у курфюрста Ганновера. Вскоре последовали две поездки в Лондон, где он в конце концов и обосновался, приняв британское подданство. Стоит отметить тот любопытный факт, что курфюрст Ганновера, пригласивший когда-то Генделя к своему двору, после смерти королевы Анны стал королем Англии Георгом I. Жизнь Генделя была насыщенной, но никогда не была легкой. Его произведения часто критиковались английской аристократией за то, что в них было много мирского. Так, оратория «Мессия» после успеха первого исполнения в Дублине вызвала много споров в Лондоне.
Впоследствии это произведение, созданное на подлинные библейские тексты, стало общепризнанным шедевром мирового музыкального искусства.

Я НЕ ЗНАЮ, ПРЕБЫВАЛА ЛИ МОЯ ДУША ВНУТРИ МОЕГО ТЕЛА ИЛИ ВИТАЛА ВНЕ ЕГО В ТО ВРЕМЯ, КОГДА Я СОЧИНАЛ ХОР «АЛЛИЛУЙА».
ЛИШЬ ГОСПОДЬ ЗНАЕТ.

Г.Ф. Гендель

БИБЛЕЙСКИЕ ТЕКСТЫ



МЕССИЯ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

1. Симфония

2. Речитатив. Тенор.
Утешься, народ мой, говорит Бог ваш. Говорите к сердцу Иерусалима и возвещайте ему, что исполнилось время борьбы его, что за неправды его сделано удовлетворение. Глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу, прямыми сделайте в степи стези Богу нашему.
(Исайя 40: 1-3)

3. Ария. Тенор.
Всякий дол да возвысится, и всякая гора и холм да понизятся, кривизны выпрямятся, и неровные пути сделаются гладкими.
(Исайя 40:4)

4. Хор
И явится слава Господня, и узрит всякая плоть спасение Божие; ибо уста Господни изрекли это. (Исаяся 40:5).

5. Речитатив. Бас.
Ибо так говорит Господь, Властелин небесный: еще раз , -и это будет скоро,- Я потрясу небо и землю, море и сушу,и потрясу все народы, - и придет Желаемый всеми народами. (Аггей 2: 7-7)

Господь, которого вы ищете, придет внезапно в храм Свой, и Ангел завета, которого вы желаете, вот, Он идет, говорит Господь Саваоф. (Малахия 3:1)*)*

6. Ария. Альт.
И кто выдержит день пришествия Его, и кто устоит, когда Он явится? Ибо Он – как огонь расплавляющий и как щелок очищающий. (Малахия 3:2)

7. Хор
И очистит он сынов Левия, чтобы приносили жертву Господу в правде.
(Малахия 3:3)

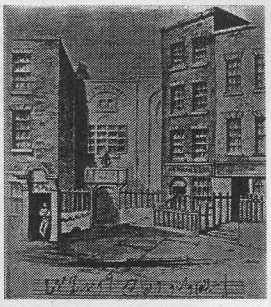
Речитатив.Альт.
Се, дева во чреве приимет и родит Сына, и нарекут имя ему Эммануил, что значит : с нами Бог (Исайя, 7:14; Матфей 1:23)

8.Ария. Альт.
О благовествующий Сион, взойди на высокую гору! Возвысь с силою голос твой, Благовествующий Иерусалим! Возвысь, не бойся; скажи городам Иудиным: вот – Бог ваш! Восстань, светись (Иерусалим), ибо пришел свет твой, и слава Господня взошла над тобою.
(Исайя 40:9; 60:1)

9.Речитатив. Бас
Ибо вот, тьма покроет землю , и мрак народы; а над тобою воссияет Господь, и слава Его явится над тобою.
И придут народы к свету Твоему, и цари – к восходящему над Тобой сиянию.
(Исайя 60:2 –3)

10. Ария. Бас.
Народ, ходящий во тьме, увидит свет великий; над живущими в стране тени смертной свет воссияет.
(Исайя 9:2)

11.Хор.
Ибо младенец родился нам; Сын дан нам; владычество на раменах (плечах) Его, и нарекут имя ему :Чудный, Советник, Бог крепкий, Отец вечности, Князь мира. (Исайя 9:6).



13. Пасторальная Симфония

14. Речитатив. Сопрано.
В той стране были на поле пастухи, которые содержали ночную стражу у стада своего. *(Лука 2:8)*

15. Речитатив. Сопрано.
И сказал им Ангел: не бойтесь; я возвещаю вам великую радость, которая будет всем людям:
Ибо ныне родился вам в городе Давидовом Спаситель, который есть Христос Господь. *(Лука 2:10-11)*

16. Речитатив. Сопрано.
И внезапно явилось с Ангелом многочисленное воинство небесное, славящее Бога и взывающее! *(Лука 2:13)*

17. Хор
Слава в вышних Богу, и на земле мир, в человеках благоволение. *(Лука 2:14)*

18. Ария. Сопрано.
Ликуй от радости, дщерь Сиона, торжествуй, дщерь Иерусалима- се, Царь твой грядет к тебе. Он – праведный Спаситель. Он возвестит мир народам (язычникам) *(Захария 9:9-10).*

19. Речитатив. Альт.
Тогда откроются глаза слепых, и уши глухих отверзутся.
Тогда хромой вскочит, как олень, и язык немого будет петь. *(Исайя 35:5-6)*

20. Дуэт. Альт и Сопрано.
Как пастырь Он будет пасти стадо Свое; агнцев будет брать на руки и носить на груди Своей, и кротко водить тех, кто с потомством.
(Исайя 40:11)

Приидите к Нему, все нуждающиеся и все обремененные, Он даст вам успокоение. Возьмите иго Его на себя и научитесь от него, ибо кроток Он и смирен сердцем, и найдете покой душам вашим *(Матфей 11: 28-29)*

21. Хор
Иго Его – благо, и бремя Его легко.
(Матфей 11:30)

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

22. Речитатив. Тенор
Поношение сокрушило сердце Его: Он полон изнеможения. Он ждал сострадания, но нет никого, кто утешил бы Его. *(Псалом 68:21)*

23. Ариозо. Тенор.
Взгляните и посмотрите, есть ли скорби подобные Его скорбям!
(Плач Иеремии 1:12)

24. Речитатив. Тенор
Он был отторгнут от земли живых: за грехи народа твоего претерпел казнь.
(Исайя 53:8)

25. Ария. Тенор.
Ибо Ты не оставишь души моей в аде и не дашь Святому Твоему увидеть тление.
(Псалом 16:10)

26.Хор.
Поднимите, врата, верхи ваши, и поднимитесь, двери вечные, и войдет Царь славы! Кто сей Царь славы? – Господь крепкий и сильный, Господь сильный в брани. Поднимите, врата, верхи ваши, и поднимитесь, двери вечные, и войдет Царь славы. Кто сей царь славы? – Господь сил (небесных). Он – Царь славы.
(Псалом 24:7 – 10)

27. Хор.
По всей земле прошел голос их, и до пределов вселенной слова их.
(Послание к римлянам 10:18/ Псалом 18:5)

28. Речетатив. Тенор.
Живущий на небесах посмеется; Господь поругается им.
(Псалом 2:4)

29. Ария. Тенор.
Ты поразишь их жезлом железным; сокрушишь их, как сосуд горшечника.
(Псалом 2:9)

30. Хор.
Аллилуйя! Ибо воцарился Господь Бог Вседержитель. Царство земное стало царством нашего Спасителя, и его Христа. И будет Он править вечно. Царь царей и Господь господствующих. Аллилуйя! Царь царей и Господь господствующих, и будет Он править вечно и вечно, Аллилуйя!
(Откровение Святого Иоанна 19:6 11,16)

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

31. Ария. Сопрано.
Я знаю, Искупитель мой жив, и Он в последний день восстанет над землей. И даже если черви земные источат мое тело, во плоти своей узрю Бога.
(Иов 19: 25-26)
Ибо Христос воскрес из мертвых, первенец из умерших.
(Первое Послание к коринфянам 15:20)

32. Хор
Достоин Агнец закланный, ценой крови Своей спасший нас перед Богом, принять силу и богатство, и премудрость и крепость, и честь и славу и благословение.
Благословение и честь, слава и крепость Сидящему на престоле и Агнцу во веки веков.
(Откровение святого Иоанна 5:12-14)

Аминь

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КЛУБ ЖЕНЩИН (МКЖ) И ЕГО БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

Хор «Московская Оратория» является одной из групп по интересам в МКЖ. Средства, полученные от выступлений, направляются на текущие благотворительные проекты МКЖ и контролируются им же. Средства, полученные от выступления хора «Московская Оратория», направляются МКЖ на следующие благотворительные проекты:

ПРОЕКТ «СЕМЬЯ И ВОСПИТАНИЕ»

В рамках этого проекта с 1999 г. мы поддерживаем десять семей, в которых воспитываются около 50 приемных детей. МЖК помогает этим семьям справиться с административными трудностями, преодолеть проблемы, связанные с медицинским обслуживанием, оказывает денежную помощь. Многие из детей имеют проблемы умственного развития и трудности в учебе. Наш проект позволил организовать для них дополнительные занятия по математике, русскому и иностранным языкам, музыке, химии, биологии (12 преподавателей), а также консультации двух психологов, семейного врача и семейного адвоката.

ПРОЕКТ «БЕСПРИЗОРНЫЕ ДЕТИ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ»

Проект позволяет осуществлять регулярные поставки продуктов питания и предметов первой необходимости детям в Санкт-Петербурге.

BRONZE SPONSORS

Dresdner Kleinwort Wasserstein

BMW

FRIENDS OF THE CHOIR

Mr. and Mrs. Hosford

The Canadian Embassy Club

avantix.ru

RENAISSANCE®
MOSCOW HOTEL

The Moscow Times
PRECISE. RELIABLE. INDEPENDENT.

russians
YESTERDAY TODAY TOMORROW

ПРИ СПОНСОРСКОЙ ПОДДЕРЖКЕ

GOLD SPONSOR

WELLA

SILVER SPONSORS

DeltaBank
КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК

DeltaCredit
ИПОТЕЧНЫЙ БАНК

PHILIPS

WHITE & CASE LLC